Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. 表格样本，仅供参考． 为了提供便利，表格采用双语格式，但 向法院提交的表格必须用英语填写。

马里兰州地区法院 _____
Located at _____
地址 _____

住户编号 1 2 3 4
CASE NUMBER
案件编号
TRIAL DATE & TIME
审判日期和时间

_____ Affixed on Mobile Home
Park Owner 园区所有者 张贴于移动房屋上

_____
Address 地址

_____ Date 日期

_____ _____ _____
City 市 State 州 Zip 邮政编码

Mailed to Resident
邮寄给住户

① Resident 住户 _____ ② Resident 住户 _____

③ Resident 住户 _____ ④ Resident 住户 _____

_____
Constable/Sheriff
警员/警长

_____
Address 地址

_____ _____ _____
City 市 State 州 Zip 邮编

Served on Party:
送达给：

_____

Date 日期 _____ Date 日期 _____

FAILURE TO PAY RENT - PARK OWNER'S COMPLAINT FOR REPOSSESSION OF RENTED PROPERTY REAL PROPERTY §8A-1701
不付房租 — 园区所有者提出的收回租赁物业申诉《不动产》第 8A-1701 条

1. The property is a ☐ mobile home ☐ park lot described as: _____
该物业是一个 移动房屋 园区，称为：
Number 号 Street 街 Apt. 公寓 City 市
Maryland, _____
马里兰，
Property Name 物业名称

2. Is the Park Owner required by law to be licensed/registered in order to operate this premises as a rental property? ☐ Yes ☐ No. If so, is the Park Owner currently licensed/registered ☐ Yes ☐ No. License/Registration number if applicable: _____.
法律是否要求园区所有者获得许可/注册才能将该场地作为租赁物业运营？ 是 否。如果是，园区所有者目前是否获得许可/注册？ 是 否。许可/注册号码（如适用）：_____。

3. The Resident rents from the Park Owner, who asks for possession of the property and a judgment for the amount determined to be due.
住户租住园区所有者的物业，园区所有者要求收回物业，已下达应付数额判决。

4. This ☐ is ☐ is not a government subsidized tenancy. Resident is responsible to pay the following amount of rent: $ _____ due on the _____ of the ☐ week ☐ month, which has not been paid or reduced to judgment.
这 是 不是政府补助租赁物业。住户须支付以下数额租金：$ _____，应付日期为 _____ 每周 每月，该租金尚未支付或减少到判决数额。
As of today, rent is due for the ☐ weeks ☐ months of _____ in the total amount of $ _____
迄今为止， 周 月 _____ 应付租金总额为 $ _____
Late charges accruing in or prior to the month in which the complaint was filed for the ☐ weeks ☐ months of _____ are due in the amount of _____ $ _____
在提交投诉的月份内或之前 周 月 内 _____ 累计逾期费用应为 _____ $ _____

5. _____ TOTAL $ _____
_____ 总计 $ _____

6. The Park Owner requests the Resident's right of redemption be foreclosed due to prior judgments. The case numbers and judgment dates within the past 12 months: _____
Case Numbers & Judgment Dates
由于先前的判决，园区所有者要求禁止住户偿还权。过去 12 个月内的案件编号和判决日期：_____
_____
案件编号和判决日期

For information about rental assistance programs or about the law that applies to your situation, contact the court's Self Help Center. By phone: 410-260-1392 Online: https://mdcourts.gov/selfhelp
有关租房援助计划或适用于您情况的法律的信息，请联系法院自助中心。电话：410-260-1392 线上：https://mdcourts.gov/selfhelp

DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____
马里兰州地区法院 _____
Located at _____
地址 _____

No. of residents 1 2 3 4
住户编号 1 2 3 4
CASE NUMBER
案件编号
TRIAL DATE & TIME
审判日期和时间

_____ Affixed on Mobile Home
Park Owner 张贴于移动房屋上
园区所有者

_____
Address
地址

_____ Date
日期

_____ _____ _____
City State Zip
市 州 邮政编码

Mailed to Resident
邮寄给住户

① Resident 住户 _____ ② Resident 住户 _____

③ Resident 住户 _____ ④ Resident 住户 _____

_____ Constable/Sheriff
警员/警长

_____
Address
地址

_____ _____ _____
City State Zip
市 州 邮编

Served on Party:
送达给：

_____

Date _____ Date _____
日期 日期

All the Residents on the lease are listed above.
租约中的所有住户均在上方列出。

At least one Resident is in the military service.
至少一名住户在服兵役。

No Resident is in the military service and the facts supporting this statement are: _____
无住户在服兵役，支持本陈述的事实是：_____

_____
Specific facts must be given for the Court to conclude that each Resident who is a natural person is not in the military.
必须向法院提供具体事实，才能断定为自然人的每一名住户均不在服兵役。

Verified through DOD at:
通过国防部验证：
https://scra.dmdc.osd.mil/

I am unable to determine whether or not any Resident is in the military service.
我无法确定是否有任何住户在服兵役。

I do solemnly affirm under the penalty of perjury that the matters and facts set forth above are true to the best of my knowledge, information, and belief.
我郑重地确认，据我所知所信，以上所列事项和事实均真实无误，否则甘愿受作伪证之处罚。

_____ _____ _____ _____ _____
Print Name of Signer (Park Owner/Attorney/Agent) Attorney Number Signature of Park Owner/Attorney/Agent Attorney Bar # / Party # Date
用大写字母填写签名人姓名(园区所有者/律师/代理人) (律师编号) 园区所有者/律师/代理人签名 律师协会代码/当事人代码 日期

_____ _____
Address Telephone
地址 电话

_____ _____
Fax E-mail
传真 电子邮件

Continued to _____ Request of _____ Reason _____
继续 申请 原因

For information about rental assistance programs or about the law that applies to your situation, contact the court's Self Help Center. By phone: 410-260-1392 Online: https://mdcourts.gov/selfhelp
有关租房援助计划或适用于您情况的法律的信息，请联系法院自助中心。电话：410-260-1392 线上：https://mdcourts.gov/selfhelp

DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____
马里兰州地区法院 _____
Located at _____
地址 _____

No. of residents 1 2 3 4
住户编号 1 2 3 4
CASE NUMBER
案件编号
TRIAL DATE & TIME
审判日期和时间

_____ Affixed on Mobile Home
Park Owner 园区所有者 张贴于移动房屋上

_____
Address 地址

_____ Date 日期

_____ _____
City 市 State 州 Zip 邮政编码

Mailed to Resident
邮寄给住户

① Resident 住户 _____ ② Resident 住户 _____

③ Resident 住户 _____ ④ Resident 住户 _____

_____ Constable/Sheriff
警员/警长

_____
Address 地址

_____ _____ _____
City 市 State 州 Zip 邮编

Served on Party:
送达给:

_____

Date 日期 _____ Date 日期 _____

DISPOSITION
判决

The following parties appeared on final trial date: Park Owner Park Owner's Agent/Attorney
以下各方在终审日期出庭: 园区所有者 园区所有者的代理人/律师

Resident 1 住户 1 Resident 2 住户 2 Resident 3 住户 3 Resident 4 住户 4 Resident's Attorney 住户的律师

Judgment in favor of Park Owner for possession of the premises and costs
下达支持园区所有者收回场地和费用的判决

Determined due and unpaid: $ _____ By default 默认 After trial 审判后 By consent 达成共识
确认到期未付: $ _____

For possession of the premises - Resident to yield possession of premises to Park Owner
场地收回 - 住户将场地拥有权交予园区所有者

within 30 days after trial 审判后 30 天内 Without the right of redemption 无偿还权

Money judgment for $ _____ plus costs against Resident #1 #2 #3 #4
钱款判决 $ _____ 外加向住户收取的费用 #1 #2 #3 #4

Voluntary dismissal by: Park Owner Stipulation of parties
通过以下方法自愿撤诉: 园区所有者 各方协议

Case dismissed 撤销案件 Park Owner FTA 《园区所有者公平交易法案》 No party appeared 所有各方均未出庭 Other: _____ 其他: _____

Judgment for Resident 针对住户的判决 After trial 审判后 By consent 达成共识

If applicable: 如适用: Park Owner has violated Real Prop., 8A-1102(b)
园区所有者已违反《不动产》第 8A-1102(b) 条

Recovery of Possession of the Property
恢复物业拥有权

Actual Damages of $ _____
实际损害赔偿金 $ _____

Reasonable Attorney's Fees of $ _____ and costs
合理律师费 $ _____ 和其他费用

Execution stayed until _____
在 之前暂停执行 _____

SUMMONS
传票

TO the Sheriff of this County/Constable of this Court: You are ordered to notify the resident, assignee, or subtenant, or their known or authorized agent, by personal service, if such service is requested by the park owner, to appear in the District Court at the trial of this matter to show cause why the demand of the park owner should not be granted. Personal service is to be performed at the property subject to this complaint or at any other known address. If personal service is not requested, or if no person to be served is found on the property or at another known address, you shall affix an attested copy of the summons and complaint conspicuously on the property that is the subject of this suit and mail a copy of the summons and complaint to the resident, assignee, or subtenant by first class mail to the address specified by the park owner.

致本县警长/本法院警员:特此命令您用专人送达方法（如果园区所有者请求采用此种送达方法）通知住户、代理人或转租人或其已知或经授权代理人在本案审判时在地区法院出庭，说明为什么不应当批准园区所有者要求的理由。应当将通知由专人送达本申诉所列物业或任何其他已知的地址。如果未要求专人送达或者物业内或其他已知地址没有人接受专人送达通知，您应当将传票和申诉鉴定副本张贴在构成本诉讼主体物业的醒目之处，并用普通邮件按照园区所有者指定的地址将一份传票和申诉副本邮寄给住户、代理人或转租人。

_____ _____
Judge/Clerk 法官/书记官 Date 日期

For information about rental assistance programs or about the law that applies to your situation, contact the court's Self Help Center. By phone: 410-260-1392 Online: https://mdcourts.gov/selfhelp
有关租房援助计划或适用于您情况的法律的信息，请联系法院自助中心。电话：410-260-1392 线上：https://mdcourts.gov/selfhelp

DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____
马里兰州地区法院 _____
Located at _____
地址 _____

No. of residents 1 2 3 4
住户编号 1 2 3 4
CASE NUMBER
案件编号
TRIAL DATE & TIME
审判日期和时间

_____ Affixed on Mobile Home
Park Owner
园区所有者
张贴于移动房屋上

_____
Address
地址

_____
Date
日期

_____ _____
City State Zip
市 州 邮政编码

Mailed to Resident
邮寄给住户

① Resident 住户 _____ ② Resident 住户 _____

③ Resident 住户 _____ ④ Resident 住户 _____

_____
Constable/Sheriff
警员/警长

_____
Address
地址

_____ _____ _____
City State Zip
市 州 邮编

Served on Party:
送达给:

_____

Date _____ Date _____
日期 日期

Execution stayed by filing an approved appeal bond in the amount of $ _____
通过提交数额为$ 的核准上诉保证金暂停执行 $_____

_____ _____
Judge ID Number Date
法官 身份证号码 日期

For information about rental assistance programs or about the law that applies to your situation, contact the court's Self Help Center. By phone: 410-260-1392 Online: https://mdcourts.gov/selfhelp
有关租房援助计划或适用于您情况的法律的信息，请联系法院自助中心。电话：410-260-1392 线上：https://mdcourts.gov/selfhelp

DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____
马里兰州地区法院 _____
Located at _____
地址 _____

No. of residents 1 2 3 4
住户编号 1 2 3 4
CASE NUMBER
案件编号
TRIAL DATE & TIME
审判日期和时间

_____ Affixed on Mobile Home
Park Owner 园区所有者 张贴于移动房屋上

_____
Address 地址

_____ Date 日期

_____ _____
City 市 State 州 Zip 邮政编码

Mailed to Resident
邮寄给住户

① Resident 住户 _____ ② Resident 住户 _____

③ Resident 住户 _____ ④ Resident 住户 _____

_____
Constable/Sheriff
警员/警长

Address 地址 _____

_____ _____ _____
City 市 State 州 Zip 邮编

Served on Party:
送达给:

_____

Date 日期 _____ Date 日期 _____

FAILURE TO PAY RENT - PARK OWNER'S COMPLAINT FOR REPOSSESSION OF RENTED PROPERTY REAL PROPERTY §8A-1701
不付房租 — 园区所有者提出的收回租赁物业申诉《不动产》第 8A-1701 条

1. The property is a ☐ mobile home ☐ park lot described as: _____
该物业是一个 移动房屋 园区, 称为:
Number 号 Street 街 Apt. 公寓 City 市
Maryland, _____
马里兰,
Property Name 物业名称

2. Is the Park Owner required by law to be licensed/registered in order to operate this premises as a rental property? ☐ Yes ☐ No. If so, is the Park Owner currently licensed/registered ☐ Yes ☐ No. License/Registration number if applicable: _____.
法律是否要求园区所有者获得许可/注册才能将该场地作为租赁物业运营? 是 否。如果是, 园区所有者目前是否获得许可/注册? 是 否。许可/注册号码(如适用): _____。

3. The Resident rents from the Park Owner, who asks for possession of the property and a judgment for the amount determined to be due.
住户租住园区所有者的物业, 园区所有者要求收回物业, 已下达应付数额判决。

4. This ☐ is ☐ is not a government subsidized tenancy. Resident is responsible to pay the following amount of rent: $ _____ due on the _____ of the ☐ week ☐ month, which has not been paid or reduced to judgment.
这 是 不是政府补助租赁物业。住户须支付以下数额租金: $ _____, 应付日期为 _____ 每周 每月, 该租金尚未支付或减少到判决数额。
As of today, rent is due for the ☐ weeks ☐ months of _____ in the total amount of $ _____
迄今为止, 周 月 _____ 应付租金总额为 $ _____
Late charges accruing in or prior to the month in which the complaint was filed for the ☐ weeks ☐ months of _____ are due in the amount of ..... $ _____
在提交投诉的月份内或之前 周 月 内 _____ 累计逾期费用应为 ..... $ _____

5. ..... TOTAL $ _____
..... 总计 $ _____

6. The Park Owner requests the Resident's right of redemption be foreclosed due to prior judgments. The case numbers and judgment dates within the past 12 months: _____
Case Numbers & Judgment Dates
由于先前的判决, 园区所有者要求禁止住户偿还权。过去 12 个月内的案件编号和判决日期: _____
_____
案件编号和判决日期

For information about rental assistance programs or about the law that applies to your situation, contact the court's Self Help Center. By phone: 410-260-1392 Online: https://mdcourts.gov/selfhelp
有关租房援助计划或适用于您情况的法律的信息, 请联系法院自助中心。电话: 410-260-1392 线上: https://mdcourts.gov/selfhelp

DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____
马里兰州地区法院 _____
Located at _____
地址 _____

No. of residents 1 2 3 4
住户编号 1 2 3 4
CASE NUMBER
案件编号
TRIAL DATE & TIME
审判日期和时间

_____ Affixed on Mobile Home
Park Owner 张贴于移动房屋上
园区所有者

_____
Address
地址

_____ Date
日期

_____ _____ _____
City State Zip
市 州 邮政编码

Mailed to Resident
邮寄给住户

① Resident 住户 _____ ② Resident 住户 _____

③ Resident 住户 _____ ④ Resident 住户 _____

_____ Constable/Sheriff
警员/警长

_____
Address
地址

_____ _____ _____
City State Zip
市 州 邮编

Served on Party:
送达给：

_____

Date _____ Date _____
日期 日期

All the Residents on the lease are listed above.
租约中的所有住户均在上方列出。

At least one Resident is in the military service.
至少一名住户在服兵役。

No Resident is in the military service and the facts supporting this statement are: _____
无住户在服兵役，支持本陈述的事实是：_____

_____
Specific facts must be given for the Court to conclude that each Resident who is a natural person is not in the military.
必须向法院提供具体事实，才能断定为自然人的每一名住户均不在服兵役。

Verified through DOD at:
通过国防部验证：
https://scra.dmdc.osd.mil/

I am unable to determine whether or not any Resident is in the military service.
我无法确定是否有任何住户在服兵役。

I do solemnly affirm under the penalty of perjury that the matters and facts set forth above are true to the best of my knowledge, information, and belief.
我郑重地确认，据我所知所信，以上所列事项和事实均真实无误，否则甘愿受作伪证之处罚。

_____ _____ _____ _____ _____
Print Name of Signer (Park Owner/Attorney/Agent) Attorney Number Signature of Park Owner/Attorney/Agent Attorney Bar # / Party # Date
用大写字母填写签名人姓名(园区所有者/律师/代理人) (律师编号) 园区所有者/律师/代理人签名 律师协会代码/当事人代码 日期

_____ _____
Address Telephone
地址 电话

_____ _____
Fax E-mail
传真 电子邮件

Continued to _____ Request of _____ Reason _____
继续 申请 原因

For information about rental assistance programs or about the law that applies to your situation, contact the court's Self Help Center. By phone: 410-260-1392 Online: https://mdcourts.gov/selfhelp
有关租房援助计划或适用于您情况的法律的信息，请联系法院自助中心。电话：410-260-1392 线上：https://mdcourts.gov/selfhelp

DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____
马里兰州地区法院 _____
Located at _____
地址 _____

No. of residents 1 2 3 4
住户编号 1 2 3 4
CASE NUMBER
案件编号
TRIAL DATE & TIME
审判日期和时间

_____ Affixed on Mobile Home
Park Owner
园区所有者
张贴于移动房屋上

_____
Address
地址

_____ Date
日期

_____ _____ _____
City State Zip
市 州 邮政编码

Mailed to Resident
邮寄给住户

① Resident 住户 _____ ② Resident 住户 _____

③ Resident 住户 _____ ④ Resident 住户 _____

_____ Constable/Sheriff
警员/警长

_____
Address
地址

_____ _____ _____
City State Zip
市 州 邮编

Served on Party:
送达给:

_____

Date _____ Date _____
日期 日期

SUMMONS
传票

TO the Sheriff of this County/Constable of this Court: You are ordered to notify the resident, assignee, or subtenant, or their known or authorized agent, by personal service, if such service is requested by the park owner, to appear in the District Court at the trial of this matter to show cause why the demand of the park owner should not be granted. Personal service is to be performed at the property subject to this complaint or at any other known address. If personal service is not requested, or if no person to be served is found on the property or at another known address, you shall affix an attested copy of the summons and complaint conspicuously on the property that is the subject of this suit and mail a copy of the summons and complaint to the resident, assignee, or subtenant by first class mail to the address specified by the park owner.

致本县警长/本法院警员:特此命令您用专人送达方法（如果园区所有者请求采用此种送达方法)通知住户、代理人或转租人或其已知或经授权代理人在本案审判时在地区法院出庭, 说明为什么不应当批准园区所有者要求的理由。应当将通知由专人送达本申诉所列物业或任何其他已知的地址。如果未要求专人送达或者物业内或其他已知地址没有人接受专人送达通知, 您应当将传票和申诉鉴定副本张贴在构成本诉讼主体物业的醒目之处, 并用普通邮件按照园区所有者指定的地址将一份传票和申诉副本邮寄给住户、代理人或转租人。

_____ _____
Judge/Clerk Date
法官/书记官 日期

For information about rental assistance programs or about the law that applies to your situation, contact the court's Self Help Center. By phone: 410-260-1392 Online: https://mdcourts.gov/selfhelp
有关租房援助计划或适用于您情况的法律的信息, 请联系法院自助中心。电话：410-260-1392 线上：https://mdcourts.gov/selfhelp

DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____
马里兰州地区法院 _____
Located at _____
地址 _____

No. of residents 1 2 3 4
住户编号 1 2 3 4
CASE NUMBER
案件编号
TRIAL DATE & TIME
审判日期和时间

_____ Affixed on Mobile Home
Park Owner 园区所有者 张贴于移动房屋上

_____
Address 地址

_____ Date 日期

_____ _____
City 市 State 州 Zip 邮政编码

Mailed to Resident
邮寄给住户

① Resident 住户 ② Resident 住户

③ Resident 住户 ④ Resident 住户

_____ Constable/Sheriff
警员/警长

Address 地址

_____ _____ _____
City 市 State 州 Zip 邮编

Served on Party:
送达给:

Date 日期 _____ Date 日期 _____

FAILURE TO PAY RENT - PARK OWNER'S COMPLAINT FOR REPOSSESSION OF RENTED PROPERTY REAL PROPERTY §8A-1701
不付房租 — 园区所有者提出的收回租赁物业申诉《不动产》第 8A-1701 条

1. The property is a ☐ mobile home ☐ park lot described as: _____
该物业是一个 移动房屋 园区, 称为:
Number 号 Street 街 Apt. 公寓 City 市
Maryland, _____
马里兰,
Property Name 物业名称

2. Is the Park Owner required by law to be licensed/registered in order to operate this premises as a rental property? ☐ Yes ☐ No. If so, is the Park Owner currently licensed/registered ☐ Yes ☐ No. License/Registration number if applicable: _____.
法律是否要求园区所有者获得许可/注册才能将该场地作为租赁物业运营? 是 否。如果是, 园区所有者目前是否获得许可/注册? 是 否。许可/注册号码(如适用): _____。

3. The Resident rents from the Park Owner, who asks for possession of the property and a judgment for the amount determined to be due.
住户租住园区所有者的物业, 园区所有者要求收回物业, 已下达应付数额判决。

4. This ☐ is ☐ is not a government subsidized tenancy. Resident is responsible to pay the following amount of rent: $ _____ due on the _____ of the ☐ week ☐ month, which has not been paid or reduced to judgment.
这 是 不是政府补助租赁物业。住户须支付以下数额租金: $ _____, 应付日期为 _____ 每周 每月, 该租金尚未支付或减少到判决数额。
As of today, rent is due for the ☐ weeks ☐ months of _____ in the total amount of $ _____
迄今为止, 周 月 _____ 应付租金总额为 $ _____
Late charges accruing in or prior to the month in which the complaint was filed for the ☐ weeks ☐ months of _____ are due in the amount of ..... $ _____
在提交投诉的月份内或之前 周 月 内 _____ 累计逾期费用应为 ..... $ _____

5. ..... TOTAL $ _____
..... 总计 $ _____

6. The Park Owner requests the Resident's right of redemption be foreclosed due to prior judgments. The case numbers and judgment dates within the past 12 months: _____
Case Numbers & Judgment Dates
由于先前的判决, 园区所有者要求禁止住户偿还权。过去 12 个月内的案件编号和判决日期: _____
_____
案件编号和判决日期

For information about rental assistance programs or about the law that applies to your situation, contact the court's Self Help Center. By phone: 410-260-1392 Online: https://mdcourts.gov/selfhelp
有关租房援助计划或适用于您情况的法律的信息, 请联系法院自助中心。电话: 410-260-1392 线上: https://mdcourts.gov/selfhelp

DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____
马里兰州地区法院 _____
Located at _____
地址 _____

No. of residents 1 2 3 4
住户编号 1 2 3 4
CASE NUMBER
案件编号
TRIAL DATE & TIME
审判日期和时间

_____ Affixed on Mobile Home
Park Owner 张贴于移动房屋上
园区所有者

_____
Address
地址

_____ Date
日期

_____ _____ _____
City State Zip
市 州 邮政编码

Mailed to Resident
邮寄给住户

① Resident 住户 _____ ② Resident 住户 _____

③ Resident 住户 _____ ④ Resident 住户 _____

_____ Constable/Sheriff
警员/警长

_____
Address
地址

_____ _____ _____
City State Zip
市 州 邮编

Served on Party:
送达给：

_____

Date _____ Date _____
日期 日期

All the Residents on the lease are listed above.
租约中的所有住户均在上方列出。

At least one Resident is in the military service.
至少一名住户在服兵役。

No Resident is in the military service and the facts supporting this statement are: _____
无住户在服兵役, 支持本陈述的事实是：_____

_____
Specific facts must be given for the Court to conclude that each Resident who is a natural person is not in the military.
必须向法院提供具体事实, 才能断定为自然人的每一名住户均不在服兵役。

Verified through DOD at:
通过国防部验证：
https://scra.dmdc.osd.mil/

I am unable to determine whether or not any Resident is in the military service.
我无法确定是否有任何住户在服兵役。

I do solemnly affirm under the penalty of perjury that the matters and facts set forth above are true to the best of my knowledge, information, and belief.
我郑重地确认, 据我所知所信, 以上所列事项和事实均真实无误, 否则甘愿受作伪证之处罚。

_____ _____ _____ _____ _____
Print Name of Signer (Park Owner/Attorney/Agent) Attorney Number Signature of Park Owner/Attorney/Agent Attorney Bar # / Party # Date
用大写字母填写签名人姓名(园区所有者/律师/代理人) (律师编号) 园区所有者/律师/代理人签名 律师协会代码/当事人代码 日期

_____ _____
Address Telephone
地址 电话

_____ _____
Fax E-mail
传真 电子邮件

Continued to _____ Request of _____ Reason _____
继续 申请 原因

For information about rental assistance programs or about the law that applies to your situation, contact the court's Self Help Center. By phone: 410-260-1392 Online: https://mdcourts.gov/selfhelp
有关租房援助计划或适用于您情况的法律的信息，请联系法院自助中心。电话：410-260-1392 线上：https://mdcourts.gov/selfhelp

DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____
马里兰州地区法院 _____
Located at _____
地址 _____

No. of residents 1 2 3 4
住户编号 1 2 3 4
CASE NUMBER
案件编号
TRIAL DATE & TIME
审判日期和时间

_____ Affixed on Mobile Home
Park Owner
园区所有者
张贴于移动房屋上

Address
地址

Date
日期

City
市
State
州
Zip
邮政编码

Mailed to Resident
邮寄给住户

① Resident
住户

② Resident
住户

③ Resident
住户

④ Resident
住户

Constable/Sheriff
警员/警长

Address
地址

City
市
State
州
Zip
邮编

Served on Party:
送达给:

Date
日期

Date
日期

SUMMONS
传票

TO the Sheriff of this County/Constable of this Court: You are ordered to notify the resident, assignee, or subtenant, or their known or authorized agent, by personal service, if such service is requested by the park owner, to appear in the District Court at the trial of this matter to show cause why the demand of the park owner should not be granted. Personal service is to be performed at the property subject to this complaint or at any other known address. If personal service is not requested, or if no person to be served is found on the property or at another known address, you shall affix an attested copy of the summons and complaint conspicuously on the property that is the subject of this suit and mail a copy of the summons and complaint to the resident, assignee, or subtenant by first class mail to the address specified by the park owner.

致本县警长/本法院警员:特此命令您用专人送达方法（如果园区所有者请求采用此种送达方法)通知住户、代理人或转租人或其已知或经授权代理人在本案审判时在地区法院出庭, 说明为什么不应当批准园区所有者要求的理由。应当将通知由专人送达本申诉所列物业或任何其他已知的地址。如果未要求专人送达或者物业内或其他已知地址没有人接受专人送达通知, 您应当将传票和申诉鉴定副本张贴在构成本诉讼主体物业的醒目之处, 并用普通邮件按照园区所有者指定的地址将一份传票和申诉副本邮寄给住户、代理人或转租人。

Judge/Clerk
法官/书记官

Date
日期

For information about rental assistance programs or about the law that applies to your situation, contact the court's Self Help Center. By phone: 410-260-1392 Online: https://mdcourts.gov/selfhelp
有关租房援助计划或适用于您情况的法律的信息, 请联系法院自助中心。电话：410-260-1392 线上：https://mdcourts.gov/selfhelp

NOTICE TO THE RESIDENT
住户须知

1. Your Park Owner has asked the Court to evict you for failure to pay rent. Your case will be heard on the date and at the location shown on the other side. **To request a foreign language interpreter or reasonable accommodation under the Americans with Disabilities Act, please contact the Court immediately. Possession and use of cell phones and other electronic devices may be limited or prohibited in designated areas of the court facility.**

您的园区所有者已经因您不付租金请求法院驱逐您。将在背页显示的日期和地点审理您的案件。**如需要求外语口译员或根据《美国残障人法案》要求合理的便利设施, 请立即与法院联系。在法院设施指定区域拥有和使用手机和其他电子设备可能受到限制或禁止。**

2. If service of process has been made upon you by posting and mailing, only a judgment for possession can be entered against you. However, if you are personally served then a money judgment may also be entered against you.

如果已经通过张贴和邮寄通知的方法将传票送达给您, 只会作出对您不利的物业拥有权判决。但是, 如果由专人将传票送达给您, 亦可能作出对您不利的钱款判决。

3. If you have paid the rent by the trial date, you should come to court on the trial date with your receipt and ask the Court to dismiss the case.

如果您到判决日期已经支付租金, 您应当在判决日期携带收据, 请求法院撤销案件。

4. If you have a defense or think you do not owe the rent, you should come to court and state the facts. You have a right to bring a lawyer to court with you. **BRING THIS PAPER WITH YOU TO COURT!**

如果您提出抗辩或者认为您不欠付租金, 您应当出庭陈述事实。您有权携带律师出庭。**请携带本文件出庭!**

5. If the Court enters a judgment for the Park Owner and orders you to move the mobile home from the premises, the Park Owner may, fifteen days after the trial date, apply for a warrant for your eviction.

如果法院作出对园区所有者有利的判决, 命令您将移动房屋搬出场地, 则园区所有者可能在判决日期后第十五天申请驱逐令。

6. The Court may issue a Warrant for Eviction fifteen days from the date of judgment.

法院可在判决之日起十五天后发出驱逐令。

7. That warrant will be sent to the constable or sheriff who will then schedule an eviction if the rent has not been paid.

如果尚未支付房租, 则会将驱逐令送给警员或警长, 他们将安排驱逐日期。

8. The amount of payment you owe to the Park Owner is shown on the Warrant of Restitution. You have the right to pay the total amount due at any time until the eviction begins. Payment in full will stop the eviction unless the number of rent judgments against you in the past 12 months prevents that remedy. The Warrant of Restitution will show whether or not the Court has ordered "No Right of Redemption" which means you may not stop the eviction with payment.

您欠园区所有者的钱款在归还令上注明。在驱逐开始前, 您任何时候均有权支付应付总金额。全额付款将停止驱逐, 除非您过于 12 个月内的租金判决次数过多, 导致您无法采取这一补救措施。归还令将显示法院是否命令"无偿还权", 这意味着您不能通过支付钱款中止驱逐。

9. On the day of the eviction, the Sheriff or Constable will meet the Park Owner and his/her workers at your home. The Park Owner's workers will remove the mobile home and any additions or attachments to it from the premises. The Sheriff or constable is not responsible for protecting your property.

驱逐当天, 警长或警员将在您家里与园区所有者和他/她的工人会面。园区所有者的工作会将移动房屋及其任何附加物或附着物从场地中移除。警长或警员不负责保护您的财产。

APPEAL
上诉

You may file an appeal within two days from the date of the Judge's decision by filing a written request with the clerk of the District Court where the case was heard and paying the required appeal costs. (Any Saturday, Sunday or any legal holiday is not counted as part of the two-day time period.) An appeal bond does not stay the payment of future rent.
您可以在法官作出裁决后两天内提出上诉, 方法是填写向审理案件所在地区法院提出书面申请, 并支付要求的上诉费。(任何星期六、星期日或任何法定假日均不计入两天期限内。)上诉保证金不得用于支付后续租金。

NOTICE TO CHINESE SPEAKING INDIVIDUALS
中文用户须知

This is a complaint for failure to pay rent. A Chinese translation of this form is available on the Internet at:
这是一份关于不付房租的投诉。本表格中文版请见网址:
https://mdcourts.gov/sites/default/files/import/district/forms/civil/dccv082mhblc.pdf
A Chinese informational brochure is also available online at:
中文信息手册同样请见网址:
https://www.mdcourts.gov/sites/default/files/court-forms/district/forms/civil/dccv082tbrc.pdf
You may also take this form to the District Court Clerk's Office at the address at the top on the reverse side of this form and the clerk will provide you with the printed translation, Chinese brochure and Interpreter assistance, if needed. For information about rental assistance programs or about the law that applies to your situation, contact the court's Self-Help Center. By phone: 410-260-1392 Online: https://mdcourts.gov/selfhelp
您也可携带此表格至位于本表格背页顶部地址的地区法院书记官办公室, 如您需要, 书记官会为您提供已打印的翻译版本、中文手册和口译援助。有关租房援助计划或适用于您情况的法律的信息, 请联系法院自助中心。电话: 410-260-1392 线上: https://mdcourts.gov/selfhelp